

Karen Velázquez Puerto

# La enseñanza-aprendizaje de fraseología en ELE



ARCO/LIBROS, S. L.

*Cuadernos de DIDÁCTICA del español/LE*  
Dirección: FRANCISCO MORENO

© Editorial Arco/Libros-La Muralla, S. L., 2018  
Juan Bautista de Toledo, 28. 28002 Madrid  
ISBN: 978-84-7635-983-9  
Depósito legal: M-31.244-2018  
Printed in Spain - Impreso por Cimapress, S. L. (Madrid)

## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	7
1. LA UNIDAD FRASEOLÓGICA.....	11
1.1. Características de las unidades fraseológicas.....	11
1.2. Clasificación tipológica de las unidades fraseológicas.....	13
1.2.1. <i>Las colocaciones</i> .....	15
1.2.2. <i>Las locuciones</i> .....	16
1.2.3. <i>Los enunciados fraseológicos</i> .....	17
1.3. Funciones discursivas de las unidades fraseológicas.....	17
1.3.1. <i>Funciones inherentes</i> .....	17
1.3.2. <i>Funciones no inherentes</i> .....	18
2. CUÁNDO INTRODUCIR LAS UNIDADES FRASEOLÓGICAS.....	21
2.1. Directrices curriculares: el MCER y el PCIC.....	21
2.2. El potencial de la fraseología en la construcción de redes léxicas.....	24
2.2.1. <i>Proximidad al significado literal</i> .....	25
2.2.2. <i>Analogía fraseológica interlingüística</i> .....	26
2.2.3. <i>Presencia de esquemas cognitivos previos</i> .....	26
2.2.3.1. Esquemas de imagen.....	27
2.2.3.2. Teoría de los dominios.....	28
2.2.3.3. Proyecciones.....	29
2.2.4. <i>Aprendizaje gradual de léxias simples</i> .....	30
2.3. La distribución temporal de contenido fraseológico en el curso.....	32
3. CRITERIOS DE SELECCIÓN DE LAS UNIDADES FRASEOLÓGICAS.....	35
3.1. Nivel del estudiante.....	35
3.2. Tipo de unidad fraseológica.....	36
3.3. Grado de idiomatidad de las unidades fraseológicas.....	37
3.4. L1 del estudiante.....	39
3.4.1. <i>Plano lingüístico</i> .....	39
3.4.2. <i>Plano extralingüístico</i> .....	41
3.5. Trasfondo cognoscitivo del estudiante.....	42

4. MECANISMOS DE COMPRENSIÓN Y PRODUCCIÓN DE UNIDADES FRASEOLÓGICAS Y PREVENCIÓN DE ERRORES.....	43
4.1. Comprensión de unidades fraseológicas.....	43
4.2. Producción de unidades fraseológicas.....	45
5. CÓMO CONFECIONAR UNA UNIDAD DIDÁCTICA.....	47
5.1. Diseño de la unidad didáctica: fundamentos teóricos.....	47
5.2. Instrucción didáctica: enfoque y metodología.....	49
5.3. Creación de materiales didácticos.....	51
5.3.1. <i>Fase inductiva</i> .....	51
5.3.2. <i>Fase deductiva</i> .....	56
5.4. Temporalización.....	67
EJERCICIOS Y REFLEXIONES.....	73
SOLUCIONES Y COMENTARIOS.....	75
BIBLIOGRAFÍA.....	79